

INHOUDSTAFEL • TABLE DES MATIÈRES

- 9 Proloog
10 Prologue
12 Prolog
15 Prologue

- 17 De grondvesten van een natie
Les fondements d'une nation
Die Grundfeste einer Nation
The Foundations of a Nation

1

- 26 *Versmelting van rassen en culturen van de Prehistorie tot de Pax Romana*
Brassage des races et des cultures de la Préhistoire à la paix romaine
Vermischung der Völker und Kulturen von der Urgeschichte bis zum Römischen Frieden
The succession of races and cultures from the Prehistoric to the Pax Romana
- 36 *In het hart van de Middeleeuwen*
Au cœur du Moyen Âge
Im tiefsten Mittelalter
In the Heart of the Middle Ages
- 50 *De Gouden Eeuw van Bourgondië*
L'Âge d'Or bourguignon
Das burgundische Goldene Zeitalter
The Golden Age of Burgundy
- 66 *Het uiteenvallen van de Zeventien Provinciën en de triomf van de barok*
La rupture des Dix-Sept Provinces et le triomphe du baroque
Das Auseinanderbrechen der 17 Provinzen und der Triumph des Barock
The break-up of the Seventeen Provinces and the triumph of the Baroque
- 76 *Slagveld van legers en ideeën*
Champ de bataille des armées et des idées
Schlachtfeld der Armeen und der Ideen
The Battlefield of Arms and Ideas
- 88 *België onafhankelijk*
La Belgique indépendante
Unabhängiges Belgien
Independent Belgium

INHALTSVERZEICHNIS • TABLE OF CONTENTS

107 België, een land vol contrasten
La Belgique, terre de contrastes
Belgien, Land voller Kontraste
Belgium, Land of Contrasts

2

112 Het land van de soevereine natuur
Terres de la nature souveraine
Land der großartigen Natur
The Land Where Nature Rules Supreme

144 De charmes van de Maasvallei
Les délices de la vallée de la Meuse
Die Köstlichkeiten des Maastals
The Delights of the Meuse Valley

158 Van de vlakten van Haspengouw tot de duinen van de Kempen
Des plaines de Hesbaye aux dunes de Campine
Vom Hespengau-Flachland zu den Dünen des Kempenlands
From the Plains of Hesbaye to the Dunes of Campine

170 In het hart van het Rijk
Au cœur du royaume
Im Herzen des Königreichs
In the Heart of the Kingdom

186 Door berg en dal van de Sambre tot de Dender
Par monts et par vaux de la Sambre à la Dendre
Durch Berg und Tal von der Sambre bis zur Dender
By Hills and Valleys from the Sambre to the Dender

198 De Schelde en de Leie, valleien met pit
L'Escaut et la Lys, vallées de la puissance
Schelde und Leie, Täler der Kraft
The Scheldt and the Leie, Cradles of Power

220 Tussen land en zee
Pays entre mer et terre
Zwischen Festland und Küste
A Country Between Land and Sea